

༄། །ཀམ་མེད་ཚེས་དབྱིངས་ཀུན་ཏུ་བཟུང་པོའི་ཐུགས། །

NAM MED CHHÖ YING KUN TU ZANG POI THUK

In the formless basic space of phenomena, the wisdom mind of the Ever Excellent;

ཀམ་བཅས་བདེ་བ་རྒྱུན་པོའི་སྐྱེ་དང་ཞིང་། །

NAM CHEY DE WA CHEN POI KU DANG ZHING

In the infinite form kayas and pure lands of Great Bliss,

ཨོ་རྒྱལ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱིང་གི་བཀོད་པུ་ལ། །

OR GYEN KHA DROI LING GI KÖD PA LA

And in the arrayed Dakini continent of Oddiyana;

རྟག་ཏུ་དགྲེས་པར་རོལ་པའི་མགོན་པོས་སྐྱོང་ས། །

TAK TU GYEY PAR ROL PAI GÖN POY KYONG

You who play in everlasting delight, Lord, please nurture us.

མཚུངས་མེད་ཀུན་བཟང་བདེ་ཆེན་སྤྱིང་པ་གང་། །

TSHUNG MED KUN ZANG DE CHEN LING PA GANG

You, incomparable Kunzang Dechen Lingpa,

གངུལ་བྱ་རྟག་འཛིན་ཅན་རྣམས་འདུལ་བའི་སྐྱད། །

DUL JA TAK DZIN CHEN NAM DUL WAI LED

In order to tame sentient beings who cling to phenomena as permanent,

གཟུགས་སྐྱའི་བཀོད་པ་བསྐྱུས་པའི་ཚུལ་བསྐྱལ་པར། །

ZUK KUI KÖD PA DU PAI TSHUL TEN PAR

Displayed the dissolution of the composition of your form body.

རྗེས་འདུག་བྱ་སྐྱོབ་ཚོགས་རྣམས་དུམ་ཁས་གངུངས། །

JEN JUK BU LOB TSHOK NAM DU KHAY DUNG

We children disciples are tormented by this suffering.

དེ་ཕྱིར་དད་པའི་གདུང་བ་སེལ་བ་ལ། །

DE CHYIR DED PAI DUNG WA SEL WA LA

Therefore, to dispel our devoted lamentations,

ཡེ་ཤེས་སྤུགས་རྗེ་དབྱིངས་ནས་བསྐྱེད་ལགས་ན། །

YE SHEY THUK JE YING NAY KUL LAK NA

We request, from the vast space of wisdom compassion,

སྐྱེལ་པའི་རྫོགས་གར་སྐྱུར་དུ་བསྐྱུར་བ་ནས། །

TRUL PAI DÖY GAR NYUR DU GYUR WA NAY

Please transform swiftly the display of your emanation,

གདུལ་བྱའི་རེ་བ་ཡོངས་སུ་སྐྱོང་བར་གསོལ། །

DUL JYAI RE WA YONG SU KONG WAR SÖL

And fulfill completely the wishes of sentient beings, we pray!

ཅེས་རྒྱ་གར་ཨ་མམ་ནས་དམ་པ་དེ་ཉིད་ཀྱི་དངོས་སློབ་རྣམས་ཀྱིས་སློབ་མ་བསོད་ནམས་སྟོབས་རྒྱལ་བརྒྱུད་ཡི་གའི་ལམ་ནས་
ལྷ་རེག་དང་བཅས་བསྐྱེད་མ་བྱུང་བ་བཞིན་ཐོན་ལས་ཞོར་བུ་ནས་ཉོར་རྒྱ་གཉིས་པའི་ཚོས་ཚེན་བཙོ་ལྷ་ཉིན་དེ་འཕྲལ་གསོལ་བ་
བཏབ་པ་བཞིན་དོན་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། །།

As requested from Assam by the students of the Holy Lama which was conveyed by Lama Sonam Tobgyal through a letter with a silk scarf, on the auspicious fifteenth day of the Second Lunar Month, I, Thrinley Norbu, immediately offered this prayer. May the purpose of this prayer be fulfilled exactly as it is wished!

LU MED KON CHHOK RIN CHHEN KUN DU PA
The embodiment of the infallible Precious Jewels,

TSHO KYEY PEY JYUNG YAB YUM JYIN LAB KYIY
The Sole Father and Mother Lotus-Born, Pema Jyungnye;

DRO DUL KUN ZANG DE CHHEN LING PA YI
By your blessings may the tamer of sentient beings, Kunzang Dechen Lingpa's

GYAL SEY TRUL KU NYUR JYON SOL WA DEB
Bodhisattva reincarnation manifest swiftly, I pray!

(Those four lines are the brief form of the prayer commonly recited in the assembly)

EMAHO NGO TSAR MED JYUNG DRO GON TRUL PAI KU
EMAHO! Marvelous, wonderful Nirmanakaya Lord of sentient beings,

THUK JE MA CHUNG DAK SOK BU LOB DOEN
Please do not let your compassion for the benefit of your disciples diminish.

MI NGON ING NAY NYING JEI CHYEN GYIY ZIK
Please look upon us with your compassionate gaze from the unsurpassable expanse.

CHHOK SUM TSA SUM DAM CHEN GYA TSHO YIY
May the Three Jewels, the Three Roots, and the ocean of the Oath-bound Protectors,

BAR CHHED SEL DZED DRO WAI MUN KAL NUB
Clear away obstacles and end the dark age of sentient beings.

TSA WAI LAMA KUN ZANG DE CHEN LING
Oh Root Lama, Kunzang Dechen Lingpa,

NAM YANG MA DOR JYIN LAB TSAL DU SOL
Please grant your blessings and never abandon us.

SANG TEN PEL DZED YANG SRID NYUR JYON SHOK
Please emanate your reincarnation swiftly to propagate the secret teachings!

This was written by Dungse Rigzin Dorje. May it be virtuous!

EMA HO ZHING GI ZHING CHHOG NGA YAB PAL RI NA
EMAHO! In the glorious mountain of Ngayab, the supreme realm of all realms,

TER CHHEN GYAL PO KUN ZANG DE CHHEN DE CHEN LING
Great Tertön King, Kunzang Dechen Lingpa,

THUK JE MA CHUNG DAK SOK BU LOB DON
Please do not let your compassion for the benefit of your children diminish.

DUL JYAI YUL DU TRUL KUR NYUR JYON NAY
Swiftly emanate your reincarnation into the realms of sentient beings,

DAK SOK BU LOB KUN LA JE ZUNG TEY
And hold us, all of your children, with your compassion,

DOR JE THEK PAI CHHO KHOR DZED DU SOL
Please turn the Dharma Wheel of Vajrayana!

*For the swift return of the reincarnation of the sacred and supreme teacher's passing away, I, Karma Lhatrul Dorje,
wrote this as a fervent prayer and aspiration. May this be fulfilled exactly as it is wished!*

"A Child's Lament Calling the Mother"

An Invocation of the essence of the sacred meditation of His Holiness, The Sacred Teacher who passed into Parinirvana.

EMA SAL TONG TREY DRAL ZHING NA KUN TU ZANG
Alas! Samantabhadra in the uncontrived pure land of clarity and emptiness;

GAK ME DE CHHEN ZHING NA CHYEN REY ZIK
Avalokiteshvara in the pure land of ceaseless supreme bliss;

DRO DUL THUK JE ZHING NA PEMA JYUNG
Padmasambhava in the pure land of compassion to tame sentient beings;

GYAL TSAB KUN ZANG DE CHHEN LING PA LA
To the Buddha's representative, Kunzang Dechen Lingpa,

THUK DAM NAED NAY KUL LO KYAB KYI CHHOK
We invoke the essence of your sacred meditation, Oh Supreme Refuge.

MI NGON ING NAY THUK JE TRUL PAI KU
The emanation form of compassion arriving immediately

NYUR DU JYON NAY NANG CHUD SEM CHEN KUN
From the unsurpassable expanse, may all sentient beings, the inner essence,

THAR LAM GOED DZED KYAB CHHOK RIN PO CHHE
Be placed upon the path of liberation, Oh Precious Supreme Refuge!

BU LOB PHO MOE KYAB JE BOEY LAK NA
As your sons and daughters call upon you, Oh Lord of Refuge;

NYUR DU THUK JEI TRUL KU MI JYON NAM
Will not your compassionate emanation swiftly arrive?

SEM CHEN LONG WA MUN TSUD SOL DEB NA
If blind sentient beings trapped in darkness pray to you,

NYUR DU THUK JEI TRUL KU MI JYON NAM
Will not your compassionate emanation swiftly arrive?

PHA CHIK CHHO ING ZHING DU MA NAL WAR
Sole Father, not remaining in the realm of the basic space of phenomena,

NYUR DU THUK JEI TRUL KU MI JYON NAM
Will not your compassionate emanation swiftly arrive?

THUK JEI TRUL KU NYUR JYON SOL DEB NA
As we pray fervently for the swift arrival of your compassionate emanation,

JYIN LAB TSOL CHIK LA GYUD RIN PO CHHE
Oh Precious Lama of the lineage, please grant your blessings!

THUN JYOR DZOD CHIK YI DAM LHA YI TSHOK
Oh assemblies of Yidam Deities, please render your help!

DEN DRUB DZOD CHIK MA CHIK KHA DROI TSHOK
Oh assemblies of Mother Dakinis, please grant the accomplishment of the truth!

BAR CHHED SOL CHIK KAR SRUNG DE GUI TSHOK
Oh assemblies and the nine classes of Oath-bound Protectors, please remove obstacles!

DAK GIY THUK DAM NAED KUL DI SOL NA
As we pray this way to invoke the essence of your sacred meditation,

THUK JEI MA CHHUNG GYAL SEY NYUR JYON DZED
Please swiftly reincarnate your Bodhisattva emanation and do not let your compassion diminish.

THAL JYAR SOL MOEN ZAB MO DI TAB NA
As we make this profound aspiration by joining our palms together,

GEK MED NYUR DU DRUB PAR KHEY KYIY DZED
Please accomplish it swiftly without any obstacles!

On March 28th 2006, when His Holiness passed into Parinirvana, it shocked and saddened us, not knowing what to say or do, this lament invoking the essence of the sacred meditation arose in Little Yogi Sangnak's mind and wrote it for my own aspirational prayers. I did not intend for it to be distributed. May it fulfill the aspiration exactly as it is wished!

TSE PAI DUY KYI NYAM THAK DRO WAI GON
To the Lord of the unfortunate sentient beings in the time of conflict,

SANG GYAY NYI PA PEMA KA RA LA
The second Buddha, Padmakara,

MI CHHED DUNG SHUK DRAK POY SOL DEB NA
As we supplicate you with unwavering fervent prayers,

DENG DIR THUK JE TSE WAY GONG SU SOL
Please heed us now with your loving kindness and compassion.

KYE MA TER TON KUN ZANG DE CHHEN LING
Alas, the Terton Kunzang Dechen Lingpa

DU NGEN KYOB PAR THUK DAM CHAY ZHIN DU
Like his great vow to protect during the unfortunate time,

LO BUR TAK DZIN CHEN ZHING DI NAY
For those grasping to the momentary as permanent, from this place,

LAR YANG NGA YAB PAL RIR ZHUD DI CHI
He has once again departed to the Glorious Mountain, Ngayab.

YON KYANG MA RUNG DUL JYAI LANG CHYOD LA
Even if you are offended by the inappropriate behavior of inconsiderate sentient beings,

THREK RUNG NGON GYI THUK DAM GONG DZED LA
Please remember the precious motivation cultivated in the past,

TRUL PAI DA ZHAL THRUL MED NYUR TEN NAY
Displaying the shining countenance of the unmistakable Nirmanakaya incarnation.

GANG DUL DUNG WAI NYAM NGA SEL DU SOL
Please clear away the dark painful grief of sentient beings!

DE YANG SEN SAM GONG MAI NAM THAR ZHIN
Similar to the education and contemplation in the life and liberation of the previous incarnations;

PEMAI RING LUK DZIN KYONG PEL SUM GYIY
By founding, nurturing and propagating the tradition of the Lotus-born,

TEN DROR MOEN PAI DZED PAR GEG MED DU
The fulfillment of the aspiration for Buddha Dharma and sentient beings, without hindrance;

CHHOG SUM DEN THUY THRIN LAY THAR CHYIN SHOG
By the power of the truth of the Three Jewels, may the enlightened activities be completely perfected!

This was written by a monk of the Shakyamuni's tradition, called Ngawang Chokyi Lodroe upon the request with offering from the Terton Kunzang Dechen Lingpa's Dharma Center, Pema Sang Thik in Nepal.

KON CHHOG CHYI DUY DU SUM DE SHEK DANG
The embodiment of the Three Jewels, the Tathagatas of the three times,

RIK DZIN GYAL WA GYA TSHO GONG SU SOL
And the ocean of assemblies of Buddhas and Wisdom-holders,

NGA GYUR TEN PAI DROB NE SAK DZED PO
The Illuminator of the teachings of the early translation tradition,

TER TON DE CHHEN LING PA NYUR JYON SOL
Terton Dechen Lingpa please return swiftly, I fervently pray!

NYIK NGAI DUY NGEN GUD MUN THA TUK PA
Reaching the nadir of misfortune and darkness, the bad times of the degenerate age,

MONG PAI LAY NGEN SEM CHEN PHA MA KUN
All parent sentient beings are deluded in non-virtuous actions,

JYIN GYIY LAB NAY THUK KYED TRO WAI DUY
At this moment when they are indulging in, and possessed by them,

PEMA KA RAI DUNG TSOB KU NYID DREN
I reflect upon the successor of Pema Kara, Guru Rinpoche.

NYING NAY DREN ZHING CHHOF TRUL DZUM ZHAL TOEN
As I long from the depths of my heart, please display the smiling countenance of the great reincarnation.

GANG JONG GYAL TEN KA DRIN LA NA MED
The incomparable kind Lama of the Buddha's teachings in the Land of the Snows,

DRO WAI DE KYID TSA WA RAB ZHAD CHING
Blossoming perfectly the foundation for the peace and happiness of sentient beings,

CHYI NANG BAR CHED GUD PA YONG SAL NAY
Clearing away the outer and inner obstacles and misfortunes,

KYHEY CHHOG KUN ZANG DE CHHEN NYUR JYON SOL
Supreme Being, Kunzang Dechen Lingpa please return swiftly, I fervently pray.

TSA SUM LHA DANG DAM CHEN CHHO SRUNG SOK
The Deities of the Three Roots, Oath-bound Protectors and others,

DAK CHAG LHAK SAM MOE GU TEN PO YIY
With our firm altruistic faith and devotion,

MOEN DON YID ZHIN NYUR DU GEG MED DRUB
Accomplish the wishes of our aspiration without any obstacles.

Thus, this was written by Jangdak Lama remembering that Lama's kindness with fervent faith, devotion and strong yearning; praying with folded hands for his swift return.

The Truthful Words of the Saint
A Swift Rebirth Prayer

RAB JYAM GYAL WA KUN GYI KU SUNG THUK
The Body, Speech and Mind of all the infinite Buddhas,

KHYEN TSE NU PAI NAM ROL THRIN LAY PA
The performer of the emanation of wisdom, compassion and power,

TSHO KYE LA MA KHYE LAY KYAB ZHEN SU
Other than you, Lotus-born Lama, in whom can we seek refuge?

NAM YANG DRAL MED JYIN LAB YUK YUNG DZED
Please liberate me with the blessings that never part!

NGA YAB LING NAY GU RU YAB YUM GYIY
By the Sole Father and Mother from the land of the Ngayab,

GONG PAI DROD TED NGA RAL DU KYI TSHE
At the time when they entrusted the heat of enlightened realization,

THUK KYI ZAB TER DZEY MED GO CHYED DE
You opened the door to the inexhaustible profound treasure of the wisdom mind.

TEN PAI GYAL TSHEN DZUG PAI TER CHHEN JE
Great Lord Tertön, who hoisted the victorious banner of the teachings,

KUN ZANG DE CHHEN LING PAR SOL WA DEB
I pray to Kunzang Dechen Lingpa.

DAK SOK GOEN MED TSE WAY ZUNG DU SOL
Please hold us unprotected sentient beings, with your compassion!

GOEN KHYE YE DAK TAK TEN CHHO KU LA
To you Dharmakaya Lord; pure, permanent, and unchanging from the primordial beginning,

KYE CHYI MI NGA KHOR WAI KYON DRAL YANG
Although you have neither birth nor death, and are free from the faults of samsara,

DUL JYAI NANG NGOR MI TAK TSHUL TOEN DI
This display of impermanence to the view of your disciples

DAK CHAK KYAB MED MUN PAI MAK TU TSHUD
Has plunged us without protection, into the depths of darkness.

YID KYO DUNG WAI MRE NGAK SOL DEB NA
As we lament with our grieving hearts and pray,

YING NAY ZIK AHİK LAMA KA DRIN CHEN
Please gaze upon us from the vast expanse, Oh Kind Lama!

NAM YANG DOR MED JYANG SEM THUK TSE YIY
By the unfailing love and kindness of Bodhicitta,

TRUL PAI DOE GAR NYUR DU KAB YE TEY
Swiftly clarifying the display of your manifestation,

DUL JYAI LHAK MA KYONG WAR DZED DU SOL
Please nurture the sentient beings that are left behind to be tamed!

DE TAR CHHOG SUM LA MA RIG DZIN DANG
Thus, the Three Jewels, Lama and Wisdom-holders,

KHAN DRO DAM CHEN CHHO SRUNG GYA TSHOI TSHOK
And the ocean of assemblies of the Dakinis and Oath-bound Dharma Protectors,

DAK CHAK BU LOB CHHED CHAM THAM CHED KYIY
All of us, your sons and daughters; your children disciples,

SOL TAB DRE BU YID ZHIN DRUB GYUR CHIK
May the fruit of our prayers be accomplished exactly as they are wished!

Thus, upon the request of the attendant nun Tshering Peldron, the treasurer Tshewang Dondrup, and the gathering of monks, I, a lama from Mon, Thegtse Trulku, who has aspired in many lifetimes to follow the Lama of the Lotus, having the undaunted faith to the Holy One who passed into Parinirvana, fervently prayed this from my heart. May this be fulfilled exactly as it is wished! May it be virtuous!

"The Natural Sound of the Conch with the Clockwise Swirl"
A Swift Rebirth Prayer

OM SWASTI
May all be auspicious!

NYAM MED ZE TSANG SEY POI TSHANG PAI GUR
The immaculate song of the incomparable Son of Shuddodhana

LAY YONG YANG YANG LUNG DU RAB NGAK PAI
Repeatedly prophesized and praised his arrival,

CHHER NYIG DRO WAI GON PO THOED THRENG TSAL
Thothreng Tsal, the Lord of sentient beings of the dark, degenerate age

DENG DIR MOEN DREY DRUB LA CHHOG JYIN DZED
Please grant the blessings of the fruition of our aspirations immediately.

KUN ZANG DE WA CHHEN POI LONG YANG LAY
From the vast great expanse of Ever Excellent Supreme Bliss

LING ZHII DRO WA THUK JEY TAK KHYUD PA
The compassion which continuously embraces the beings of the four continents

RIK DZIN GYU KAR LONG NA YOD KAR ZHIN
Like the Moon in the vast expanse amongst the constellation of wisdom-holders;

SAL WAI DREN CHHOG KHYOD LA SOL WA DEB
The Illuminator, Supreme Guide, I offer this prayer.

ZAB SANG YOD SAL GONG PAI TER GYI IG
The jewel of the Luminous Profound Secret treasure of the enlightened mind,

NAM KHA DZOD DU DRUB PAI PAL DZIN PA
The holder of the glorious accumulation of the treasury of space,

DENG DIR LO BUR CHHO YING NUB RII NGOK
At this time, suddenly, has dissolved into the source of the basic space of phenomena.

ZIM PAI GYU THRUL ZOE LAK YONG MI NGA
It is difficult for us to overcome this illusion of dissolution,

YON KYANG LAB CHHEN JYA KAI CHYOD PA SOK
Even though the vast, encompassing tasks and so forth are difficult,

NGON GYI YAR DAM CHHEN PO NYER DREN ZHING

Recall the great oath of the past,

PE MAI THUK CHUD KYONG LA RAB GONG NAY

And remember to nurture the heart essence of the lotus,

YANG TRUL PE MAI TSA LAK NYUR JYON SHOG

Please return swiftly, Oh, reincarnation, representative of Guru Pema Jyungnay!

RIY MED THUB TEN CHYI DANG JYE DRAK TU

The followers of the unbiased teachings of the Buddha in general,

SANG WA DZOK PA CHHEN POI TEN PAI KHAM

And in particular the disciples of the Secret Dzogpachenpo teachings,

YONG SU ZUNG CHYIR LAR YANG LAB SUM GYI

To embrace them completely with the practice of the three trainings,

RIG DZIN DED PON CHHEN POR NYUR JYON SHOK

Please return swiftly as the Supreme Guide of the Wisdom-holders.

MON YUL RONG NANG SA DZIN THRENG WA YIY

In the country of Mon, Rong Nang and the other garlands of encircling lands

YONG KOR YUY SU PAL RI TSUG LAG KHANG

In the center of it, you built a Copper Colored Mountain Temple,

NAM ZHIK LHUN DZOK CHHOG GI TRUL PAI KU

When it is perfectly completed, your great Nirmanakaya reincarnation,

DONG NGAI THRI TENG NYUR DU JYON GYUR CHIK

Please return swiftly upon the Lion Throne!

TEN DREL CHHO NYID MI LUI DEN PA DANG

The infallible truth of the intrinsic nature of interdependent origination

DAK CHAK LHAK SAM GYEN GYUI DRI ZHON GYIY

By our altruistic intention which soars fragrantly higher and higher

NYE WAR KUL WAI DUNG SHUK MOEN PAI DREY

And the fruit of the powerful yearning aspiration which has been continuously requested,

GEK MED DE LAK LHUN GYI DRUB GYUR CHIK

May it be easily and spontaneously accomplished without any hindrances!

Thus, the Light of the Teachings of the Ancient Translation Tradition, His Holiness Tertön Kunzang Dechen Lingpa Rinpoche, perhaps to engage the students who only hold the mere sign of practitioner onto the path of Dharma, passed into Parinirvana as an aspect of his life and liberation. We, who live near Gorzang Chorten, at Tsepak Retreat, as soon as we heard the sad news from Kunkhyen Tsona Kyabgon, felt as if our hearts and lungs were shattered. Not knowing what to say or do, this swift rebirth prayer, "The Melodious Conch with the Clockwise Swirl" arose in my mind without hindrance. On the next day, near Tawang, in my own cabin, my brother Tenzing Wangpo repeatedly requested it, I, a holder of the series of reincarnations of the Deity and Lama of Ngari, Yeshe Yod, a vagabond and a monk of the Shakyamuni's order, Richa Lhayod wrote this on the dawn of the auspicious first day of the second month of the Fire Dog Year and offered it with a silk scarf. May this be accomplished as exactly as wished!

These prayers were generously translated with great faith by Khenpo Sonam (of POL) while on pilgrimage here at Zangdokpalri Temple, Arunachal Pradesh.
